

Ubicación	Chimborazo, comunidad La Esperanza
Entrevistados	B1 - Hombre, 40 años. Bilingüe Kichwa-Español* B2 - Hombre, 45 años. Bilingüe Kichwa-Español* B3 - Hombre, 42 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistadora	A - Rosa Guamán
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2012
Tema	Vida en la comunidad y situación del Kichwa

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

- A** Ari ña, ah, kay llaktaka ima shutitak kan kay kay kikinkuna kawsana llakta?
Sí, ya, ah, esta comunidad ¿cómo se llama esta comunidad que ustedes viven?
- B1** Kay llakta comunidad la Esperanza.
Esta comunidad es la Esperanza.
- A** Comunidad la Esperanza kan? Ah achka chiri kan yuyani.
¿Comunidad la Esperanza es? Ah creo que es muy frío.
- B1** Eh, normal chashna wakin ratu chiri waki ratu kunuk.
Eh, normal a veces frío, momentos caliente.
- A** Ña yacharishka kankichik.
Ya somos enseñados.
- B1** Ari ña kaypi yachanchik ña.
Sí, ya estamos acostumbrados.
- A** Imatatak rurashpa kawsanki tayta?
¿Qué vive haciendo tayta?
- B1** Ñuka partimantaka imatapish trabajanilla como, como agricultur, como, como artasanfamentapish asha awanakunata yachani y como veterinario ashitata yachani y como mae, como oficial de maestros contruccionkunapi ayudani y ima shuktikunapipish ashitawan trabajash[pa] katini, ari chaymi.
De mi parte lo que sea trabajo no más, como, como agricultor como, como en la artesanía sé tejer un poco y sé un poco como veterinario y como mae... como oficial de maestro ayudo en las construcciones y otras actividades sigo trabajando un poco, sí eso.
- A** Imata awanki, imakunatak ruranki?
¿Qué teje, qué nomás hace?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com